



- ① Befestigungs-Clip
- ② Schwenkbarer Anzeigekopf. Die Anzeige ist immer ablesbar.

Inbetriebnahme

Display-Schutzfolie entfernen.

Einschalten

- On Taste betätigen:



Segmenttest



Aktueller Messwert

Messansicht umschalten

- On Taste wiederholt betätigen:



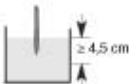
Hold



Aktueller Messwert

Messung in Flüssigkeiten:

Meßspitze mindestens 4,5 cm eintauchen.



Ausschalten

- On Taste 3 sec gedrückt halten.

°C/°F - Umschaltung

On Taste beim Einschalten halten bis der Segmenttest beendet ist. Gerät schaltet in das Konfigurations-Menü. Taste erneut betätigen, Gerät schaltet abwechselnd zwischen °C und °F um. 2 sec. warten ohne die Taste zu betätigen - die ausgewählte Einheit wird übernommen.

Technische Daten

Anwendungstyp:..... Kurzzeitmessung
 Sensor: Thermoelement, Typ K
 Messbereich: -50...+350 °C; kurzzeitig bis +500 °C
 Messgrößen: °C/ °F
 Auflösung: 0,1 °C
 Genauigkeit: (bez. auf Abgleichtemperatur von 25 °C)
 ±1 °C (-50...99,9 °C)
 ±1% v. Mw. (restl. Bereich)
 Umgebungstemperatur: 0...+40 °C
 Lagertemperatur: -20...+70 °C
 Ansprechzeit t99: ca. 10 sec (in Wasser)
 Batterietyp: 3 Stk. AAA
 Batteriestandzeit: ca. 1000 h
 Fühlerrohr: Ø 3 mm / Länge: 200 mm
 Garantie: 2 Jahre
 CE-Richtlinie 2004/108/EWG

Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!

- Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
- Verletzungsgefahr durch Messspitze
- Messbereiche des Messwertaufnehmers beachten!
- Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z. B. Messgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
- Bei veränderter Umgebungstemperatur ca. 15 Min. Anlaufzeit.
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!

Batteriewechsel



Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung  in der Anzeige erscheint.

✓ Gerät ist ausgeschaltet.

1 Batteriefachdeckel abnehmen.

2 Leere Batterien/Akkus entnehmen und neue Batterien/Akkus (3 x AAA) in das Batteriefach einlegen. Polung beachten!

3 Batteriefachdeckel schließen.

Auto-Off-Funktion

-  Nach ca. 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.

Instruction manual



- ① Multi-purpose clip
- ② Swivel head. The display can always be read.

Commissioning

Remove the protective film on the display.

Technical data

Type of application:	Short measurement
Sensor:	Thermocouple, type K
Measurement range:	-50 to +350°C; short-term to +500°C/ -58 to +660°F; short-term to +930°F
Parameters:	°C/°F
Resolution:	0.1°C/0.1°F
Accuracy:	(referred to calibration temperature of 25°C) ±1°C (-50...99.9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F) ±1% of m.v. (rest of range)
Ambient temperature:	0 to +40°C/+32°F to +104°F
Storage temperature:	-20 to +70°C/-4 to +160°F
Response time t99:	Approx. 10 s (in water)
Battery type:	3 x AAA
Battery lifetime:	Approx. 1000 h
Probe stem:	∅ 0.1 in / length: 7.9 in
Warranty:	2 years
CE guideline	2004/108/EEC

Switching on

- On Press button once:



Segmenttest



Current reading

Switch measurement view

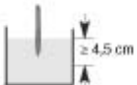
- On Press button repeatedly:



Hold



Current reading



Measuring in liquids:

Immerse measuring tip at least 4,5 cm.

Switching off

- On Keep button pressed for 3 seconds.


Selecting between °C/°F

- On When switching on keep button pressed until the segment test is finished, instrument switches to configuration menu. Press button again the instrument alternates between °C and °F. Wait 2 sec. before pressing the button again. The selected unit then applies.

Please read before using instrument


- Do not measure on live parts!
- Risk of injury from measuring tip
- Observe measurement ranges of sensor
- Do not exceed maximum storage and operating temperature (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)
- Approx. 15 min. adjustment time if ambient temperature changes
- Inexpert handling cancels your warranty.

Changing the battery


The battery has to be changed if the  symbol appears in the display during the measurement.

- ✓ Instrument is switched off.
- 1 Open battery compartment cover.
- 2 Remove spent batteries and insert new batteries (3 x AAA) into the battery compartment. Observe polarity!
- 3 Close battery compartment cover.

Auto Off function

-  If no button has been pressed in approx. 10 minutes, the instrument switches itself off automatically.

Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Type d'application :	..... Mesure courte durée
Captur :	..... Thermocouple, type K
Etendue de mesure :	..... -50...+350°C; à courte durée jusqu'à +500°C
Grandeurs :	..... °C/ °F
Résolution :	..... 0,1°C
Précision :	..... (Temp. d'étalonnage à 25°C) ±1°C (-50...99,9°C)
	..... ±1% de la v.m. (étendue restante)
Température ambiante :	..... 0...+40 °C
Température de stockage :	..... -20...+70 °C
Temps de réponse t99 :	..... env. 10 sec (dans l'eau)
Alimentation :	..... Pile bouton 3 x AAA
Autonomie :	..... env. 1000 h
Dimensions sondes :	..... Ø 3 mm / Longueur: 200 mm
Garantie :	..... 2 ans
Directive européenne :	..... 2004/108/CEE



- ① Clip de fixation
- ② Tête pivotante pour une lecture optimale.

Mise en service

Retirez le film de protection de l'afficheur.

Mise en route

- On Touche



Test écran



Valeur actuelle

Commuter l'affichage de mesure

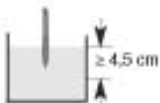
- On Appuyez plusieurs fois sur ON:



Hold



Valeur actuelle



Mesure dans des liquides:

Immerger la pointe de la sonde de 4,5 cm au moins.

Arrêt

- On Appuyer 3 secondes en continu.


Conversion °C/°F

- On Lors de l'allumage, maintenir la touche actionnée jusqu'à ce que le test des segments soit terminé. L'appareil affiche le menu de configuration. Actionner de nouveau la touche, l'appareil bascule entre °C et °F. Ne pas actionner la touche pendant 2 s, l'unité sélectionnée est appliquée.

A lire avant mise en route!


- Ne pas mesurer sur les corps sous tension!
- Attention à la pointe de la sonde: risque de blessure.
- Surveillez les valeurs mesurées!
- Ne pas dépasser les températures de stockage et d'utilisation!
- Lors son changement de température ambiante, veuillez respecter env. 15 min.
- Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!

Remplacement de la pile


Si le signal  apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées.

- ✓ L'appareil est éteint.
 - 1 Retirer le couvercle du compartiment pile.
 - 2 Retirer les piles vides / accus déchargés et insérer des piles neuves / accus rechargés (3x AAA) dans le compartiment pile. Attention à la polarité !
 - 3 Fermer le couvercle du compartiment pile.

Fonction Auto-Off

-  Arrêt automatique env. 10 minutes sans manipulation.



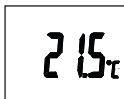
- ① Clip multi-uso
- ② Cabezal giratorio. El visualizador puede leerse siempre.

Conexión

Tirar cuidadosamente del film protector del visualizador.

Poner en marcha

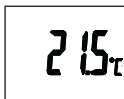
- On Pulsar la tecla:



test de segmentos Valor de medición actual

Cambiar el modo de visualización de la medición

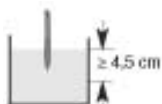
- On Pulsar la tecla repetidamente:



Hold Valor de medición actual

Medición en líquidos:

Sumergir la punta de medición un mínimo de 4.5 cm.



Desconectar

- On Presionar la tecla durante unos 3 segundos.

Selección entre °C/°F

- On Al encender, presionar la tecla hasta que haya finalizado el test de segmentos. El instrumento pasa al menú de configuración. Volver a pulsar la tecla para cambiar alternativamente de °C a °F. Esperar 2 segundos sin pulsar ninguna tecla. Se aplica la unidad seleccionada.

Características técnicas


Tipo de aplicación:medición breve
 Sensor:Termopar, tipo K
 Rango:-50 a +350°C; brevemente hasta +500°C/
-58 a +660°F; brevemente hasta +930°F
 Unidades:°C/°F
 Resolución:0.1°C/0.1°F
 Exactitud:(referido a una temperatura de calibración de 25°C)
±1% del v.m. (resto rango)
 Temperatura ambiente:0 a +40°C/+32°F a +104°F
 Temperatura almacenamiento:-20 a +70°C/-4 a +160°F
 Tiempo de respuesta t99:Aprox. 10 s (en agua)
 Tipo de pila:pila tipo botón 3 x AAA
 Vida de la pila:Aprox. 1000 h
 Sonda:Ø 3 mm / largo: 200 mm
 Garantía:2 años
 Directiva CE:2004/108/CEE

Por favor, leer antes de utilizar el instrumento

- No medir en zonas con tensión eléctrica
- Riesgo de daño con la punta de medición
- Respetar los rangos de medición del sensor.
- No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento. (ej. proteger el instrumento de la luz solar directa).
- Tiempo de ajuste de aproximadamente 15 min. si latemperatura ambiente varía.
- Un manejo inadecuado invalida la garantía.

Cambiar la pila



Cuando aparece en el visualizador durante la medición el símbolo  la pila debe cambiarse.

- ✓ El instrumento se encuentra apagado.
- 1 Retirar la tapa del compartimento para pilas.
- 2 Sacar las pilas/baterías agotadas e introducir pilas/baterías (3 de AAA) nuevas en el compartimento para pilas. Respetar la polaridad.
- 3 Cerrar la tapa del compartimento para pilas.

Función de auto apagado

-  Si no se presiona la tecla durante 10 minutos, el instrumento se desconecta automáticamente.

Istruzioni per l'uso



- ① Clip di fissaggio
- ② Testina del display orientabile. È sempre possibile consultare il display.

Messa in opera

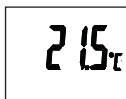
Tirare la pellicola protettiva dal display.

Accensione

On Azionare il tasto:



Test segmenti



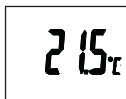
Letture attuale

Commutazione visualizzazione misura

On Azionare più volte il tasto:

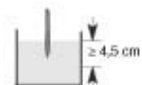


Hold



Letture attuale

Misurazione in liquidi:



Immergere il puntale per almeno 4,5 cm.

Spegnimento

On Mantenere premuto il tasto 3 s.

Commutazione °C/°F

On All'accensione tenere premuto il tasto finché il test segmento non sia concluso. Lo strumento passa al menu di configurazione. Azionando nuovamente il tasto è possibile commutare lo strumento da °C a °F e viceversa. Attendere 2 s senza azionare il tasto - l'unità prescelta viene acquisita.

Dati tecnici

Tipo di applicazione: Misurazione breve
 Sensore: Termocoppia tipo K
 Campo di misura: -50...+350 °C; per brevi lassi di tempo fino a +500 °C
 Unità di misura: °C/°F
 Risoluzione: 0,1 °C
 Precisione: (rif. a temperatura di taratura di 25 °C)
 ±1 °C (-50...99,9 °C)
 ±1% del v.m.. (campo rimanente)
 Temperatura ambiente: 0...+40 °C
 Temperatura di stoccaggio: -20...+70 °C
 Tempo di risposta T99: ca. 10 s (in acqua)
 Tipo di batteria: 3 unità AAA
 Durata batteria: ca. 1000 h
 Stelo sonda: Ø 3 mm/Lunghezza: 200 mm
 Garanzia: 2 anni
 Direttiva CE 2004/108/CEE

Si raccomanda di leggere prima dell'uso!

- Non eseguire mai misure su in componenti sotto tensione!
- Pericolo di lesioni dovute al puntale accumulato
- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Non superare la temperatura di stoccaggio ed esercizio ammessa (ad es. non esporre il dispositivo di misura direttamente ai raggi solari!)
- In caso di cambiamento della temperatura ambiente attendere ca. 15 min.
- In caso di utilizzo non conforme a quello previsto decade qualsiasi diritto di garanzia.

Cambio delle batterie



Un cambio della batteria si rende necessario se durante la misurazione sul display compare .

- ✓ Lo strumento è spento.
- 1 Aprire il coperchio del vano batterie.
- 2 Togliere le batterie consumate e introdurre le nuove batterie (3 unità AAA - anche ricaricabili) nel vano batterie. Fare attenzione alle polarità!
- 3 Chiudere il coperchio del vano batterie.

Funzione Auto Off

Quando lo strumento non viene utilizzato si spegne automaticamente dopo ca. 10 minuti.



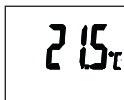
- ① Clip de fixação
- ② O cabeçal do visor é rotativo. Isto faz com que seja sempre possível ver o visor

Conexão

Tirar cuidadosamente o filme protector do visor.

Ligar

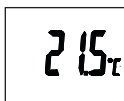
- On Carregar no botão:



Teste de segmentos Valor de medição actual

Mudar os parâmetros

- On Carregar várias vezes no botão:

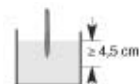


Hold

Valor de medição actual

Medição em líquidos:

Imergir a ponta de medição pelo menos 4,5 cm.



Desligar

- On Manter a tecla carregada durante 3 segundos.

Comutar entre °C e °F

- On Ao ligar, mantenha o botão carregado até o teste de segmentos estar terminado. O instrumento passa para o menu de configuração. Carregando outra vez no botão, o instrumento alterna entre °C e °F. Aguarde 2 segundos antes de voltar a carregar no botão. A unidade seleccionada aplica-se.

Dados técnicos

Tipo de aplicação:Medição de curta duração
 Sensor:Termopar tipo K
 Gama de medição:-50...+350 °C; curta duração até +500 °C
 Parâmetros:°C/ °F
 Resolução:0,1 °C
 Exactidão:(a uma temperatura de ajuste de 25 °C)
±1 °C (-50...99,9 °C)
±1% do v.m.. (resto gama)
 Temperatura do ambiente circundante: 0...+40 °C
 Temperatura de armazenamento: -20...+70 °C
 Tempo de resposta t99:aprox. 10 segundos (na água)
 Tipo de pilha:3 unidades AAA
 Autonomia da pilha:aprox. 1000 h
 Tubo da sonda:Ø 3 mm / Comprimento: 200 mm
 Garantia:2 anos
 Directiva CE2004/108/CEE

Importante ler antes da colocação em funcionamento!

- Nunca efectuar medições em pontos sob tensão eléctrica.
- Perigo de ferimento através da ponta de medição.
- Tenha em conta as gamas de medição do sensor.
- Não ultrapasse a temperatura de armazenagem e de funcionamento (p. ex., proteger o instrumento da incidência directa de raios solares).
- Em caso de alterações da temperatura do ambiente circundante, é necessário um tempo de ajuste de aprox. 15 minutos.
- A utilização imprópria do instrumento anula os direitos à garantia.

Substituição da pilha



Se, durante a medição, surgir o símbolo  no visor, é necessário substituir a pilha.

- ✓ O instrumento está desligado.
- 1 Retirar a tampa do compartimento para as pilhas.
- 2 Retirar as pilhas/pilhas recarregáveis gastas e colocar as novas (3x AAA) no compartimento para as pilhas. Tenha em conta a polaridade correcta.
- 3 Fechar a tampa do compartimento para as pilhas.

Função de desligar automático

- ⌚ Após aprox. 10 minutos sem estar a trabalhar, o instrumento desliga-se automaticamente.